

# Saila Luoma 1933-2006

Teksti: Peter Häggbolm



Saila Luoma lukee Hanhiemoa lapsenlapselleen.

kipäivänään Tampereella ja tiedän että hän antoi sille suuren arvon.

Saila teki, eläkkeelle jäätyään, merkittävän kulttuurisen urotyön kääntämällä Wagnerin *Elämäni*-kirjan (Mein Leben osat 1 ja 2), joka ilmestyi Faroksen kustantamana toukokuussa 2002. Suomen Wagner-seura tuki kirjan julkaisemista Sailalle myönnettyllä käännösstipendillä. Kirja on saanut osakseen paljon kiitosta sekä lukijoilta että arvostelijoilta ja se tulee säilymään pysyvänä muistomerkinä Sailasta.

Samana vuonna ilmestyi Sailan oma kirjanen: *Tristan ja Isolde. Unohtunut legenda, joka syntyi uudelleen*. Tähän kirjaan sisältyy Sailan oma suomennos *Tristan ja Isolde* -oopperan libretosta. Toisen painoksen kustantajana on toiminut Oy Beeduuri, Tampere (omistaja Sailan poika **Matti Luoma**).

Myös **Verdin** elämäkerran suomennoksen Luoma ehti saada melkein päätökseen, ja nyt ystävät ovat luvanneet saattaa teoksen valmiiksi. Italian kielen harrastustaan Saila syvensi Dante Alighieri -seurassa kuuluen sen hallitukseen

Saila teki seuramme pyynnöstä suomennoksen Wagnerin *Rienzi*-oopperan libretosta, jolloin Saila käänsi 1. näytöksen ja Arvi Koskela näytökset 2-4. Käännös on julkaistu Wagneriaanisissa nro 17, kevät 2001.

Saila Luoma on pitänyt myös Wagneraiheisia luentoja seurалlemme sekä Turussa, Helsingissä että Tampereella. Hän on myös toiminut monivuotisena kirjoittajana seuran Wagneriaani-julkaisussa.

Lähinnä ooppera-aiheisia luentoja Saila on pitänyt myös mm. Tampereen Dante Alighieri -seuralle sekä Tampereen Ranska-Suomi-seuralle.

Itse arvostin kovasti Sailaa ja minulla oli ilo käydä hänen kanssaan monia hienoja keskusteluja monilla Wagner-seuran matkoilla sekä viime aikoina lähinnä puhelimitse. Seuramme ja monet meistä jäsenistä ovat menettäneet hyvän ystävän ja arvokkaan, sairastamisesta huolimatta aina elämänmyönteisen keskustelukumppanin. Sailaa jäivät suremaan kolme lasta: **Katariina**, Masi ja **Pekka**; lapsenlapsia on myös kolme.

Seurassamme on tullut tavaksi muistaa poismenneitä jäseniä nuorten stipendiraaston kautta. Kaikki, jotka haluavat kunnioida Saila Luoman muistoa, voivat tehdä sen maksamalla sopivaksi katsomansa summan Uolevi Karrakosken nimikkoraaston tilille: Suomen Wagner-seura ÅAB 660100 4699245, viestinä esim. Saila Luoman muistoa kunnioidaan sekä maksajan nimi/nimet.

Hautajaiset pidettiin Tampereella Kalevankankaan pienessä kappelissa lauantaina 8.4. -06 klo 13.30. Muistotilaisuus oli Epilässä Sailan. Suomen Wagner-seuraa hautajaisissa edusti **Jack Leo**.



SAILA LUOMA



"TRISTAN JA ISOLDE"  
- UNOHTUNUT LEGENDA, JOKA SYNTYI  
UUDELLEEN

Filosofian kandidaatti, lehtori **Saila Luoma** (o.s. Laijärvi) kuoli 19. maaliskuuta 2006 73-vuotiaana Tampereella Pirkanmaan Hoitokodissa pitkän sairauden uuvuttamana. Saila Luoma pääsi ylioppilaaksi Tampereen Yhteiskoulusta v. 1951 ja isänsä Juuse Laijärven tapaan ryhtyi opiskelemaan kieliä. Elämäntyönsä hän teki lukion kieltenopettajana ensin Kalevan ja Harjun yhteiskoulussa. Sen jälkeen hän toimi pitkään (1976-96) Tampereen lyseon lukion ranskan ja saksan kielen vanhempana lehtorina eläkkeelle jäämiseensä saakka.

Saila oli suuri **Wagnerin** ja seuramme ystävä, joka liittyi Suomen Wagner-seuraan jo 12.5.1993. Seuran kunniajäseneksi hänet nimitettiin 70-vuotispäivänsä yhteydessä 8.2.2003. Minulla oli ilo henkilökohtaisesti ojentaa nimityskirja hänelle hänen merk-

Saila Luoman kirja *Tristan ja Isolde – Unohtunut legenda joka syntyi uudelleen*.